Vil du delta i forskningsprosjektet

Felles tegnrom ved bruk av taktilt tegnspråk

Dette er et spørsmål til deg om å delta i et forskningsprosjekt hvor formålet er å lære mer om bruk av taktilt tegnspråk. I dette skrivet gir vi deg informasjon om målet for prosjektet og hva deltakelse vil innebære for deg.

Formål
Norsk og svensk taktilt tegnspråk er tidligere beskrevet av Johanna Mesch vid Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet og av Eli Raanes ved NTNU. Et av deres forskningsområder er taktilt tegnspråk og bruk av tegnrommet. Vi vet at tegn plasseres og utformes i ulike soner av tegnrommet (rommet mellom samtalepartnere. Dette tema skal studeres nærmere med en innsamling av et nytt og variert samtalemateriale. Til innsamlingen vil vi invitere et utvalg norske og svenske døvblinde personer til å delta.
Prosjektet er nordisk og involver bruk av svensk og norsk tegnspråk. Prosjektet blir administrert av NTNU i Trondheim og Stockholms Universitet. Formålet er å undersøke hvordan personer som bruker taktilt tegnspråk kommuniserer med hverandre og spesielt se på det felles tegnrom som brukes ved taktilt tegnspråk. Samme tema vil også belyses med et tolket samtalemateriale. Prosjektets forskningsspørsmål er: Hvordan benyttes tegnrommet ved turtaking og ved utførelse av tegn? Økt kunnskap om dette vil være til nytte for døvblinde personer, for opplæring og for å forstå språk generelt. Deler av materialet vil analyseres i detalj, lagres og brukes i forskningssammenheng.

Hvem er ansvarlig for forskningsprosjektet?
Eli Raanes fra NTNU og Johanna Mesch fra Universitetet i Stockholm er ansvarlig for prosjektet.

Hvorfor får du spørsmål om å delta?
Ved samlingen vil det være behov for tolk og ledsagertjeneste. Tolkene er valgt ut av informantene som i sin hverdag er brukere av tolk- og ledsagere for døvblinde. I forkant av samlingen vil det informeres om at samlingen har som formål innsamling av samtaledata om taktilt tegnspråk og at det er ønskelig å filme sekvenser av tolking og ledsaging. Formål å studere hvordan man i tolking til taktilt tegnspråk anvender tegnrom til turtaking og utforming av tegn.

Hva innebærer det for deg å delta?
For å studere tegnspråk må man videofilme samtaler så man kan studere språket i bruk. Studiet av språk baseres på opptak av kommunikasjon i mest mulig naturlige omgivelser. Dette er det som er målet med samlingen du inviteres til. Der skal det filme språk i bruk i varierte sammenhenger, ved samtaler, diskusjoner og presentasjoner. Opptakene (med eksempler på språk mellom døvblinde og tolket til døvblinde) vil vi så studere for å lære mer om av språk i bruk. Vi skal filme med flere kamera for etterpå å se i detalj hvordan taktilt tegnspråk brukes. Vi er spesielt interesserte i bruk av rom – hvor tegn plasseres i rommet mellom samtalepartene og hva det kan bety. På samlingen skal det være sosialt samvær, kulturelle aktiviteter, byvandring og diskusjoner om språkbruk. Gjennom et kort intervju vil du bli spurt om hvordan dine erfaringer med å bruke taktilt tegnspråk. En post på programmet er omvisning i Nidarosdomen i Trondheim der vi skal ha fokus på historien bak denne kirken og spesielt på steinhoggerarbeidene vi finner der. Du vil få forberedelsesstoff til dette oppdraget

Hvor kan jeg finne ut mer?
Hvis du har spørsmål til studien, eller ønsker å benytte deg av dine rettigheter, ta kontakt med:

- NTNU ved førsteamanuensis Eli Raanes, HF-ISL elira@ntnu.no telefon: 73559892, eller kontakt NTNU's personvernombud: Thomas Helgesen.
- NSD – Norsk senter for forskningsdata AS, på epost (personverntjenester@nsd.no) eller telefon: 55 58 21 17.

Med vennlig hilsen

Prosjektansvarlig
(Forsker/veileder)

Samtykkeerklæring

Jeg har mottatt og forstått informasjon om prosjektet **Felles tegnrom ved bruk av taktilt tegnspråk** og har fått anledning til å stille spørsmål. Jeg samtykker til:

- å delta i intervju om bruk av taktilt tegnspråk
- å delta i en samling mellom døvblinde der taktilt tegnspråk videofilmes
- at analysert materiale kan inngå i forskningsarbeid og publikasjon om samtaler på taktilt tegnspråk
- at deler av materiale brukes til undervisning
- at samtalemateriale/tolket materiale lagres i en samtalesamling for taktilt tegnspråk (korpussamling)

Jeg samtykker til at mine opplysninger behandles frem til prosjektet er avsluttet, ca. 30.06.2022. Deretter slettes personopplysninger og deler av samtaledataene lagres i korpusbase for samtaler med taktilt tegnspråk.

(Signert av prosjektdeltaker, dato)